

2006

Potravinářské stroje - Příslušenství strojů hromadného stravování s přídatným pohonem - Bezpečnostní a hygienické požadavky	ČSN EN 12851 51 4031
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------


Food processing machinery - Catering attachments for machines having an auxiliary drive hub -
Safety and hygiene requirements

Machines pour les produits alimentaires - Accessoires pour machines ayant une prise de mouvement
auxiliaire -
Prescriptions relatives à la sécurité et à l'hygiène

Nahrungsmittelmaschinen - Großküchen Vorsatzgeräte - Sicherheits- und Hygieneanforderungen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 12851:2005. Překlad byl zajištěn Českým
normalizačním
institutem. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 12851:2005. It was translated by
Czech
Standards Institute. It has the same status as the official version.

	© Český normalizační institut, 2006 75941 Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.
-------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Národní předmluva

Informace o citovaných normativních dokumentech

EN 294:1992 zavedena v ČSN EN 294:1993 (83 3212) Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečné vzdálenosti k zabránění dosahu k nebezpečným místům horními končetinami

EN 614-1:1995 zavedena v ČSN EN 614-1:1997 (83 3501) Bezpečnost strojních zařízení - Ergonomické zásady pro projektování - Část 1: Terminologie a všeobecné zásady

EN 1672-2:2005 zavedena v ČSN EN 1672-2:2005 (51 2000) Potravinářské stroje - Základní pojmy - Část 2: Hygienické požadavky

EN 61310-1 zavedena v ČSN EN 61310-1 (33 2205) Bezpečnost strojních zařízení - Indikace, značení a uvedení do činnosti - Část 1: Požadavky na vizuální, akustické a taktilní signály

EN ISO 4287 zavedena v ČSN EN ISO 4287 (01 4450) Geometrické požadavky na výrobky (GPS) - Struktura povrchu: Profilová metoda - Termíny, definice a parametry struktury povrchu

EN ISO 12100-1:2003 zavedena v ČSN EN ISO 12100-1:2004 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení - Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci - Část 1: Základní terminologie, metodologie

EN ISO 12100-2:2003 zavedena v ČSN EN ISO 12100-2:2004 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení - Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci - Část 2: Technické zásady

Citované předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/37/EC z 22. června 1998, o sblížení právních předpisů členských států týkajících se strojních zařízení, ve znění směrnice 98/79/EC. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 24/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na strojní zařízení, v platném znění.

Upozornění na národní poznámky

Do normy byla k článku 5.2.1.3 doplněna informativní národní poznámka.

Vypracování normy

Zpracovatel: Státní zkušebna zemědělských, potravinářských a lesnických strojů, a.s., Praha, IČ 27146235, Ing. Oldřich Petr

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Jana Čížková

EVROPSKÁ NORMA	EN 12851
EUROPEAN STANDARD	
NORME EUROPÉENNE	
EUROPÄISCHE NORM	Prosinec 2005

Potravinářské stroje - Příslušenství strojů hromadného stravování
s přídatným pohonem - Bezpečnostní a hygienické požadavky
Food processing machinery - Catering attachments for machines having
an auxiliary drive hub - Safety and hygiene requirements

Machines pour les produits alimentaires -
Accessoires pour machines ayant une prise
de mouvement auxiliaire - Prescriptions
relatives
à la sécurité et à l'hygiène

Nahrungsmittelmaschinen - Großküchen
Vorsatzgeräte - Sicherheits- und
Hygieneanforderungen

Tato evropská norma byla schválena CEN 2005-07-28.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoli členu CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Maltý, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel

© 2005 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky

Ref. č. EN 12851:2005 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Strana 4

Obsah

Strana

Předmluva

.....
..... 5

Úvod

.....	6
1 Předmět normy	
.....	
..	7
2 Citované normativní dokumenty.....	7
3 Termíny, definice a popis.....	8
3.1 Termíny a definice	
.....	8
3.2 Popis	
.....	
.....	8
4 Seznam významných nebezpečí.....	12
4.1 Všeobecně	
.....	
.....	12
4.2 Mechanická nebezpečí	
.....	12
4.3 Nesprávná montáž a instalace.....	13
4.4 Manipulace, čištění a skladování krájecích zařízení.....	13
4.5 Nebezpečí vytvářená zanedbáním hygienických zásad při konstrukci příslušenství.....	13
4.6 Nebezpečí vytvářená zanedbáním ergonomických zásad při konstrukci příslušenství.....	13
4.7 Slučitelnost příslušenství s hnacím strojem.....	13
5 Bezpečnostní a hygienické požadavky a/nebo opatření.....	13
5.1	

Všeobecně	
.....	13
5.2 Mechanická nebezpečí	13
5.3 Nesprávná montáž a instalace.....	19
5.4 Manipulace, čištění a skladování krájecích zařízení.....	19
5.5 Hygiena	19
5.6 Ergonomie	20
5.7 Slučitelnost mezi příslušenstvím a hnacím strojem.....	21
6 Ověřování bezpečnostních a hygienických požadavků a/nebo opatření.....	21
7 Informace k používání	21
7.1 Všeobecně	21
7.2 Návod k používání	21
7.3 Značení	22
Příloha A (normativní) Zásady konstrukce pro zajištění čistitelnosti příslušenství strojů hromadného stravování... 23	
Příloha ZA (informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky směrnice EU	

98/37/EC, změněné směrnici 98/79/EC.....	35
------------------------------------------------	----

Bibliografie

.....	36
-------	----

Strana 5

Předmluva

Tato evropská norma (EN 12851:2005) byla vypracována technickou komisí CEN/TC 153 „Potravinářské stroje - Bezpečnostní a hygienické specifikace“, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do června 2006 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do června 2006.

Tato evropská norma byla vypracována na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje základní požadavky směrnice (směrnice) EU.

Vztah ke směrnici (směrnicím) EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí této evropské normy.

Tato evropská norma je jednou z řady norem pro provedení a konstrukci strojů používaných v potravinářství:

- strojů na krájení zeleniny;
- příslušenství strojů hromadného stravování s přídavným pohonem;
- drtičů a mixérů;
- ručních mixérů a šlehačů;
- ramenových mixérů;
- sušičů salátu;
- strojů na loupání zeleniny;
- varných kotlů vybavených motorem poháněným míchadlem a/nebo mixérem.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německo, Nizozemska, Norsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

Úvod

Používání příslušenství strojů vytváří různá mechanická nebezpečí a samotná příslušenství musí splňovat hygienické požadavky na potraviny.

Příslušenství strojů hromadného stravování je mechanické zařízení, které odebírá svoji hnací sílu z jednotky, která není částí příslušenství. Některá příslušenství jsou přiřazena ke konkrétnímu zdroji hnací síly od téhož výrobce; jiná jsou konstruována k používání na řadě strojů a hnacích jednotek od kteréhokoliv výrobce.

Jejich široké používání v mnoha zemích odůvodňuje potřebu normy, která se týká jak bezpečnosti, tak hygieny potravin, jakožto doplňkové normy k EN 1672-2, která stanovuje hygienické požadavky pro potravinářské stroje.

Tato evropská norma je normou typu C, jak je stanoveno v EN ISO 12100-1.

Strojní zařízení a rozsah nebezpečí, nebezpečných situací a událostí, na které se tento dokument vztahuje, jsou uvedeny v předmětu tohoto dokumentu.

Pokud opatření této normy typu C jsou odlišná od těch, která byla stanovena v normách typu A nebo B, opatření normy typu C mají přednost před opatřeními ostatních norem pro stroje, které byly konstruovány a vyrobeny podle opatření této normy typu C.

1 Předmět normy

1.1 Tato evropská norma stanovuje bezpečnostní a hygienické požadavky na konstrukci a výrobu následujících příslušenství strojů hromadného stravování určených k připojení k přídatnému pohonu strojů používaných v hromadném stravování (hlavně, ne však výlučně, planetových mixérů) a k používání v restauračních a podnikových velkokuchyních:

- kráječů zeleniny a struhadel sýru;
- příslušenství šnekového typu:
 - lisů na ovoce;
 - mlýnků na maso;
 - vytlačovacích lisů na těstoviny;
 - mlýnků na kávu;
- kráječů nudlí;
- planetových mixérů a šlehačů;
- mačkačů brambor.

1.2 Tato evropská norma se zabývá všemi významnými nebezpečími, nebezpečnými situacemi a událostmi týkajícími se příslušenství strojů hromadného stravování, když jsou používány, jak je určeno a za podmínek nesprávného používání, rozumně předvídatelných výrobcem. Zabývá se nebezpečími způsobenými používáním, údržbou, čištěním, odstraňováním ucpané potraviny a výměnou nástroje (viz kapitola 4).

1.3 Tato evropská norma neplatí pro:

- příslušenství strojů hromadného stravování, která jsou výhradně součástí výbavy strojů, pro které jsou určena (jako volitelná nebo standardní výbava);
- hnací stroje, pro které jsou příslušenství určena (norma se však zabývá připojením příslušenství k těmto strojům);
- příslušenství, která obsahují elektrické zařízení.

1.4 Tato evropská norma se nezabývá hlukem.

1.5 Tato evropská norma se nevztahuje na stroje, které byly vyrobeny před datem jejího vydání jako EN.

-- Vynechaný text --